

FACHGEBIETE / PERSONAL**SPECIALIZARE / PERSONAL**

Allgemeinarzt	medic specialist în medicină generală
Anästhesist	anestezist
Augenarzt	oftalmolog
Chirurg, Chirurgie	chirurg, chirurgie
Endokrinologe	endocrinolog
Frauenarzt, Gynäkologe, Gynäkologie	ginecolog, ginecologie
Hals-Nasen-Ohren-Arzt, HNO-Arzt	medic ORL-ist
Hautarzt, Dermatologe, Dermatologie	dermatolog, dermatologie
Homöopathie	homeopatie
Intensivarzt	medic specialist în terapie intensivă
Internist	internist
Kardiologe	cardiolog
Kieferorthopäde	ortodontist
Kinderarzt, Pädiater, Pädiatrie	pediatru, pediatrie
Lungenfacharzt, Pulmologe, Pulmologie	pneumolog, pneumologie
Magen-Darm-Erkrankungen, Facharzt für	gastroenterolog
Nierenspezialist, Nephrologe, Nephrologie	nefrolog, nefrologie
Neurologe	neurolog
Neurochirurg	neurochirurg
Onkologe	oncolog
Orthopäde	ortoped
Pathologe	patolog
Proktologe	proctolog
Psychiater	psihiatru
Psychologe	psiholog
Psychotherapeut	psihoterapeut
Radiologe	radiolog
Traumatologe	traumatolog
Unfallarzt	specialist în accidente
Urologe	urolog

Zahnarzt	dentist
Dienstarzt, diensthabender Arzt	medic de gardă
Hausarzt	medic de familie
Schularzt (nicht gebräuchlich)	medic școlar
Krankenpfleger/in	asistent/ă medical/ă
Sprechstundenhilfe (gibt es nicht)	asistent/ă medical/ă
niedergelassener Arzt in der Praxis	medic cu cabinet propriu la cabinet

ORGANISATION

ORGANIZAȚIE

Krankenversicherung staalich privat Termin ausmachen verschieben	asigurare medicală de stat privat programare a face o programare a amâna
krankschreiben	a da concediu medical
Krankmeldung	concediu medical
Krankenkassenkarte	card de sănătate
Praxis	cabinet medical
Anmeldung	recepție
Wartezimmer	sală de așteptare
Sprechzimmer	cabinet de consultație
Notaufnahme Rettungsstelle	unitatea de primire urgențe serviciul de ambulanțe
Intensivstation	secție de terapie intensivă
Neugeborenenstation	secția de nou-născuți
Aufwachraum	sala de trezire
Untersuchung	examinare
Impfausweis	carnet de vaccinări
Einweisung, einweisen / Überweisung	internare, a interna / trimitere
entlassen	externare
stationär	tratament cu internare
ambulant	ambulatoriu
Wiedervorstellung	revenire la consultație
Vormundschaft	Tutela

ANATOMIE**ANATOMIE**

Arm	braț
Auge	ochi
Bauch	burtă / abdomen
Bauchnabel	buric
Bein	picioar
Brust	piept
Finger	deget
Fuß	laba piciorului
Haut	piele
Hüfte	șold
Kinn	bărbie
Knie	genunchi
Kopf	cap
Leiste	zona inghinală
Lippe	buză
Po	fund
Rücken	spate
Schulter	umăr
Stirn	frunte
Wange	obraz
Hals	gât
Kiefer	maxilar
Luftröhre	trahee
Nase	nas
Nasenloch	nară
Ohr	ureche
Rachen	faringe
Speichel	salivă
Speiseröhre	esofag
Zahn	dinte

Zunge	limbă
Ader, Gefäß, Vene, Arterie	vas de sânge, vas sangvin, venă, arteră
Gelenk	încheietură, articulație
Knochen	os
Knorpel	cartilaj
Lymphknoten	ganglion limfatic
Muskel	mușchi
Nerven	nervi
Rippe	coastă
Wirbelsäule	coloana vertebrală
Anus	anus
Blase	vezică urinară
Blinddarm	apendice
Dünndarm, Dickdarm, Darm	intestin subțire, intestin gros, intestin
Eileiter	trompă uterină
Eierstock	ovar
Gebärmutter	uter
Gehirn	creier
Herz	inimă
Hoden	testicule
Leber	ficat
Lunge	plămân
Magen	stomac
Niere	rinichi
atmen	a respira
essen	a mânca
menstruieren, Menstruation	a avea ciclu, menstruație
schlafen	a dormi
schlucken	a înghiți
trinken	a bea
verdauen	a digera
schwitzen, Schweiß	a transpira, transpirație
Stuhlgang haben	a avea scaun
Wasser lassen	a urina
Fruchtwasser	lichidul amniotic

SYMPTOME

SIMPTOME

abnehmen (Gewicht)	a slăbi
Anfall	atac
Krampfanfall	atac convulsiv
Fieberkrampf	convulsie de febră epilepsie
anschwellen	a se umfla
Ausschlag	erupție
Atemnot	dispnee
Beule	cucui
blass	palid
Blase	bășică
bluten	a sângera
Bluterguss, blauer Fleck	hematom, vânătaie
Durchfall	diaree
Durst	sete
Erbrechen, erbrechen	vomă, a vomita
Fieber	febră
gähnen	a căsca
Grippe	gripă
Halsschmerzen	dureri de gât
Heiserkeit	răgușeală
Husten, husten	tuse, a tuși
jucken	a avea mâncărime
kalt	frig
Knoten	nod
Krampf	convulsie
Muskelkrampf	crampă cârcel, crampă musculară
Bauchkrampf	crampe la stomac
Lähmung	paralizie
Hunger	foame
Empfindlichkeit	sensibilitate
Müdigkeit	oboseală
übel	a avea greață
Übelkeit	greață

wehtun	a dura
niesen	a strănuta
(sich) kratzen, etw. Zerkratzen	a se scărpinga, a zgâria
schwitzen	a transpira
schreien, weinen	a țipa, a plânge
stechen	a înțepa
Schlafstörung	tulburare de somn
schwindelig	amețit
Schwäche	slăbiciune
Schnitt	incizie, tăietură
Schnupfen (erkältet sein)	guturai (a fi răcit)
verschwommen sehen	vedere difuză, încețoșată
Verletzung	leziune, accidentare
verschlucken	a se îneca
Verstopfung	constipație
Zusammenbruch, umfallen, umkippen	colaps, a cădea
warm	cald
Wunde	rană
zittern	a tremura
zunehmen (Gewicht)	a se îngrășa
isst / trinkt schlecht	nu mănâncă / bea bine
ausgetrocknet, dehydriert	dehidratat
taub	surd
taubstumm	surdomut
blind	orb
Wehen	Travaliu (Fachbegriff), umgangssprachlich = durerile nasterii
Warze	Neg
Schüttelfrost	Frisoane

UNTERSUCHUNG

abhorchen	a asculta
beobachten	a observa
Blutdruck messen	a măsura tensiunea

Blutprobe, Blutentnahme	mostră / probă de sânge, prelevare de sânge
Impfung	vaccin
Infusion	perfuzie
Monitor	monitor
Narkose	narcoză
Röntgenaufnahme, röntgen	radiografie, a face o radiografie
Spritze	injecție
Test	test
Ultraschall, Sonographie	ecografie
Urinprobe, Mittelstrahlurin in den Becher pinkeln	mostră / probă de urină, jetul de mijloc a urina în pahar
MRT Magnetresonanztomographie Kernspintomographie	IRM, RMN (Imagistică prin Rezonanță Magnetică, Imagistică prin Rezonanță Magnetică Nucleară)
CT, Computertomographie	CT, computertomografie
Verlaufskontrolle	monitorizare, urmărire
CTG	Cardiotocografie (Fachbegriff), bătăile inimii fetale (umganssprachlich)

DIAGNOSE

DIAGNOSTIC

gebrochen	fracturat, rupt
geprellt	contuzionat
gestoßen	izbit
gequetscht	strivit
verbrannt, verbrüht	ars, opărit
vergiftet	intoxicat
verrenkt	luchst
verstaucht	entorsă, scrântit
Übergewicht	supragreutate, suprapondere
Untergewicht	sub greutatea normală
Allergie, allergische Reaktion	alergie, reacție alergică
ansteckend	contagios, molipsitor
Blutvergiftung	sepsis, septicemie
Bronchitis	bronșită
Infektion	infecție

Erkältung	răceală
Grippe, Influenza	gripă
grippaler Infekt	viroză
Gürtelrose	herpes zoster, zona zoster
Herpes Infektion	herpes infecție
viral	infecție virală
bakteriell	infecție bacteriană
Lungenentzündung	pneumonie
Magen-Darm-Infekt	gastroenterită
Masern	rujeolă
Mumps	oreion
Nesselsucht	urticarie
Röteln, Ringelröteln	rubeolă, eritemul infecțios
Scharlach	scarlatină
Tuberkulose	tuberculoză
Windpocken	varicelă
Blutwerte	valorile din analiza de sânge
Laborergebnis	rezultat de laborator
chronisch	cronic
akut	acut
Katarrh	guturai
Blutgerinnsel	cheag de sânge
Thrombose	tromboză

HEILUNG

VINDECARE

Antibiotikum	antibiotic
Bettruhe	odihnă la pat
Beruhigungsmittel	calmant, sedativ
Fiebersaft	sirop pentru febră
Gips	ghips
Inhalation	inhalatie
inhalieren	a inhala

Medikament nüchtern
mit dem Essen / nach dem Essen
mit Wasser

medicament pe stomacul gol
în timpul mesei / după mâncat
cu apă

Narbe

cicatrice

Nebenwirkung

efect secundar, reacție adversă

Pille

pilulă contracepțională

Pflaster

plasture

Rezept

rețetă

Salbe

unguent

Schlafmittel

somnifer

Schmerzmittel

analgezic

Schorf

crustă

Tablette

pastilă

Verband

pansament

verschreiben

a prescrie

Zäpfchen

supozitor

Kompressionsstrümpfe

ciorapi de compresie

PARASITEN

PARAZIȚI

Flöhe

purici

Zecke, Zeckenbiss

căpușă, mușcătură de căpușă

Läuse

păduchi

Krätze

răie, scabie

Würmer

viermi

VORERKRANKUNG

ANTECEDENTE MEDICALE

Asthma

astmă

Diabetes

diabet

Dauermedikation

medicație

Mukoviszidose

mucoviscidoză, fibroză chistică

Zöliakie, Glutenunverträglichkeit

boală celiacă, intoleranță la gluten

Erbkrankheit

boală ereditară

Blutsverwandschaft	rudenie de sânge
Impfstatus	statut de vaccinare
Impfpass	carnet de vaccinări
Gelbes Heft	carnet / caiet galben

NEUGEBORENE

NOU-NĂSCUȚI

Ernährung / Mangelernährung	nutriție / malnutriție
stillen	a alăpta
Flaschennahrung	hrănirea cu biberonul
Muttermilch	lapte matern
Breikost	piure
Geburt / Frühgeburt	naștere / naștere prematură
Geburtsgewicht, Geburtslänge	greutatea la naștere, lungimea la naștere
Schwangerschaft	sarcină
Entwicklung	dezvoltare
Wachstum	creștere
krabbeln	a merge de-a bușilea